

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri ihesu christi imperante domino nostro Constantino magno imperatore anno tricesimo quarto. sed et romano magno imperatore anno vicesimo primmo: die decima mensis februarii indictione quintadecima neapolis: Certum est nos eufimmia honesta femina filia quidem stephani: et stephanum seu anna honesta femina quamque pantaleonem hoc est genitrice et filiis relictis et filiis quidem boni: pro vice nostra et pro vice iohannis filii et germani nostri qui infra etate esse videtur: ego nominata anna cum voluntate leoni ferrarii viri mei (1): A presenti die promptissima voluntate: Venundedimus et tradidimus tibi drosu honesta femina cui supernomen gemma nurua et cognata seu coniuge nostra: filia quidem idest integra duas petias de terra nostra ex quibus una que vocatur centu maiore et coheret sibi de uno latere terra stephani ferrarii cui supernomen pitinarum: et de uno capite est terra nostra que nobis obvenit pro tertia a partibus langubardorum de terra ecclesie sancte agathe quo in nostra reservavimus potestate sicuti inter se egripus exfinat: et ex alio latere terra portionis stephani cognati et thii nostri. et terra ecclesie sancti castrisi. et omni tempore esse debeat nominata terra que vocatur centu maiore portionis nostre que tibi superius venundedimus cum nominata portione nominati stephani cognati et thii nostri ex ipsa terra ad equale mensura: et ex alio capite est terra iam dicti stephani cognati et thii nostri: alia terra que nominatur centu pitulum una cum integrum intersicum suum et illa havet fines de uno latere terra nominate ecclesie sancti castresi sicuti inter se egripus exfinat et ex alio latere terra leoni farricelum. et de duobus capitibus coheret terra nominati	✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno trentesimo quarto di impero del signore nostro Costantino grande imperatore ma anche nell'anno ventesimo primo di Romano grande imperatore, nel giorno decimo del mese di febbraio, quindicesima indizione, neapolis. Certo è che noi Eufemia, onesta donna, figlia invero di Stefano, e Stefano e Anna, onesta donna, nonché Pantaleone, vale a dire genitrice e figli, invero vedova e figli di Bono, per conto nostro e per conto di Giovanni, figlio e fratello nostro, che si vede essere al di sotto dell'età legittima, io menzionata Anna con il consenso di Leone Ferrario mio marito, dal presente giorno con prontissima volontà abbiamo venduto e consegnato a te drosu, onesta donna, soprannominata Gemma, nuora e cognata e coniuge nostra, figlia invero di vale a dire per intero due pezzi di terra nostra dei quali uno chiamato centu maiore, confinante da un lato con la terra di Stefano Ferrario soprannominato pitinarum e da un capo è la terra nostra che a noi pervenne per un terzo dalle parti dei Longobardi della terra della chiesa di sant'Agata che riservammo in nostra potestà come tra di loro delimita il fossato, e da un altro lato la terra di porzione di Stefano, cognato e zio nostro, e la terra della chiesa di san Castrisi, e in ogni tempo la predetta terra chiamata centu maiore di porzione nostra che a te sopra vendemmo con la predetta porzione dell'anzidetto Stefano, cognato e zio nostro, della stessa terra deve essere ad eguale misura, e da un altro capo è la terra dell'anzidetto Stefano cognato e zio nostro, l'altra terra chiamata centu pitulum con il suo integro pezzo di terra interposto e quella ha come confini da un lato la terra della predetta chiesa di san castresi, come tra di loro un fossato delimita, e da un altro
--	--

stephani cognati et thii nostri: insimul constitutas in loco qui vocatur maranum (2) una cum arvoribus et introitas earum omnibusque eis pertinentibus: de quibus nihil nobis intus nominatas coherentias remansit nec in aliena persona commisimus potestate: ita ut hav odierna die iam dicta integra nominatas duas terras ex quibus una que vocatur centu maiore. et alia que nominatur centu pitulum una cum nominatum integrum intersicum suum constitutas in nominato loco qui nominatum maranum cum arvoribus et introitas earum omnibusque eis pertinentibus quatenus et per nominatas coherentias tibi ea insinuavimus: de quibus nihil nobis intus nominatas coherentias exinde remansit sicut superius legitur in tua tuisque heredibus sint potestate qualiter exinde facere volueritis: a nobis autem neque a nostris heredibus vel a nobis persona summissis nullo tempore numquam tu nominata drosu cui supernomen gemma nurua et cognata seu coniuge nostra aut heredes tuis habeatis exinde quacumque requisitionem aut molestiam ha nunc et in perpetuis temporibus: insuper omni tempore nos et heredes nostris tibi tuisque heredibus ab omni homine omnique persona a parti militie et a partibus langubardorum simul et a nominatum iohannem filium et germanum nostrum et ab eorum heredibus exinde in omnibus antestare et defensare promittimus: pro eo quod iam exinde accepimus a te idest auri solidos quaduor bytianteos quod dedimus pro anima quidem nominati boni viri et genitori nostri ut inter nobis comvenit: quod si et minime adimpleverimus nos vel heredes nostris de his omnibus nominatis per quolivet modum aut summissis personis tunc componimus tibi tuisque heredibus auri solidos quindecim bytianteos et hec chartula venditionis ut super legitur sit firma: scripta per

lato la terra di Leone **farricelum** e da due capi confina con la terra del predetto Stefano cognato e zio nostro, ambedue site nel luogo chiamato **maranum**, con i loro alberi ed ingressi e tutte le cose ad esse pertinenti, di cui niente a noi rimase entro i predetti confini né affidammo in potere di altra persona Di modo che dal giorno presente le predette integre due terre, di cui una chiamata **centu maiore** e l'altra chiamata **centu pitulum**, con il predetto suo integro pezzo di terra interposto, poste nell'anzidetto luogo chiamato **maranum**, con gli alberi ed i loro ingressi e con tutte le cose ad esse pertinenti, fin dove e per i predetti confini che ti abbiamo comunicato, di cui dunque niente a noi rimase entro i predetti confini come sopra si legge, sia facoltà tua e dei tuoi eredi di farne quel che vorrete, e né da noi né dai nostri eredi o da persone a noi sottoposte in nessun tempo mai tu predetta **drosu** soprannominata Gemma, nuora e cognata e coniuge nostra, o i tuoi eredi abbiate dunque qualsiasi richiesta o molestia da ora e per sempre. Inoltre in ogni tempo noi ed i nostri eredi promettiamo dunque di sostenere e difendere in tutto te ed i tuoi eredi da ogni uomo e da ogni persona, dalla parte dell'esercito e dalla parte dei Longobardi ed anche dal predetto Giovanni figlio e fratello nostro e dai loro eredi, per quello dunque che già abbiamo accettato da te vale a dire quattro solidi aurei di Bisanzio che invero demmo per l'anima del predetto Bono marito e genitore nostro come fu tra noi convenuto. Poiché se noi o i nostri eredi per niente adempissimo tutte le cose predette in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi eredi quindici solidi aurei di Bisanzio e questo atto di vendita, come sopra si legge, sia fermo, scritto dal curiale Gregorio per la predetta indizione. ✕

gregorium curialem per indictione nominata ✕ hoc signum ✕ manus nominate eufimmie. signum ✕ manus nominati stephani et anna signum ✕ manus nominati leoni ferrarii viri sui. signum ✕ manus nominati pantaleoni qui omnia nominata consentierunt quod ego qui nominatos pro eis subscripsi et nominatos solidos confiteor percepisse ✕ ✕ Ego petrus filius domini basilii rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi et suprascriptos solidos confiteor percepisse ✕ ✕ Ego sergius filius domini iohannis rogatus a suprascriptas personas testi subscripsi et suprascriptos solidos confiteor percepisse ✕ ✕ ΕΓΩ ΓΡΕΓΟΡΙΟΥΣ ΦΙΛΙΟΥΣ ΑΝ ΤΕΦΑΝΙ ΡΟΓΑΤΟΥΣ Α CCTAC ΠΕΡCONAC TECTI COΥΒ ΕΘ CCTOC COΛΙΔΟΣ ΚΟΝΦ ΠΕΡΚΕΠΙCCE ✕ ✕ Ego gregorius curialis complevi per indictione nominata quintadecima ✕	Questo è il segno ✕ della mano della predetta Eufemia. Segno ✕ della mano del predetto Stefano e di Anna. Segno ✕ della mano del predetto Leone Ferrario marito suo. Segno ✕ della mano del predetto Pantaleone, i quali tutte le cose anzidette assentirono che io anzidetto sottoscrissi per loro e riconosco che i predetti solidi furono percepiti. ✕ ✕ Io Pietro, figlio di domino Basilio, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscrissi e riconosco che i predetti solidi furono percepiti. ✕ ✕ Io Sergio, figlio di domino Giovanni, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscrissi e riconosco che i predetti solidi furono percepiti. ✕ ✕ Io Gregorio, figlio di domino Stefano, pregato dalle soprascritte persone, come teste sottoscrissi e riconosco che i predetti solidi furono percepiti. ✕ ✕ Io curiale Gregorio completai per la predetta quindicesima indizione. ✕
--	--

(1) In membrana sub numero XIV. pag. 50 adnot. (4), minorum filiorum tutelam minime a matre susceptam fuisse notavimus. Heic vero pro Ioanne puero stipulantur non modo fratres natu maiores, verum et eorum mater Anna. Hinc elicitur non semper apud maiores nostros morem obtinuisse, ut liberorum natu minorum tutela non matri, sed tantummodo fratribus maioribus committeretur, prout Langobardorum legibus cautum fuerat. Hoc item observavit Claritius, qui (*pag. 79 et 80*) ait pleraque sibi occurrisse instrumenta, in quibus viduae iuxta romanas leges minorum filiorum vices gesserunt. Adeo verum est quod a Muratorio animadversum fuisse in praedicta adnotatione memoravimus, nimirum inferioris aevi populos modo langobardis, modo romanis legibus obtemperasse.

(2) Ecclesiam S. Castrensis, quae Marani hodiedum visitur, et cultum, quo pagus hic eumdem Martyrem veneratur, plurima vetustate gloriari posse ostendit et instrumentum hoc, et illud, cuius mentionem habet Claritius (*pag. 168*); non ita tamen, ut vel Constantini M. aevo Maranum veneratum fuisse S. Castrensem adseratur cum auctore *Antiquitatum universae Campaniae Felicis* Neapoli 1826 editarum, qui in secunda huius operis parte (*pag. 98*) parum diligenter inspectis notis chronologicis documenti, cuius meminit Claritius, Constantinum ibi, perinde atque in nostro hoc instrumento, memoratum pro Constantino M. perperam habuit, neque in mentem sibi venit huius Imperatoris temporibus Castrensem nondum in lucem prodiisse. Sanctus quidem hic vir simul cum undenis aliis episcopis a Genserico Vandalorum Rege anno 439 Africa crudeliter expulsus, ut testantur eius Acta apud Theodericum Ruinart (*Hist. persecut. vandal. pag. 257 et 258*), cum sese in Campaniam nostram contulisset, suessano quodam in tugurio incredibili sanctitate reliquum vitae tempus exegit. Cum caelestes ad sedes evolasset, eius corpus in vulturnensi Castro sepultum propinquorum omnium pagorum, ac praecipue Marani incolas in sui venerationem excivit. Ipsa porro λειψανα, capite quidem excepto, saeculo XII. delata fuerunt in ecclesiam Montis Regalis prope Panormum iussu Guillelmi II. Siciliae Regis, qui ecclesiam illam fundamentis exstruxit.